

Zaštita zdravlja radnika i prevencija protiv nezgoda na radu

Sadržaj

- 1) RADNO MJESTO
- 2) POLJOPRIVREDNE MAŠINE I ALATI
- 3) SREDSTVA PROTIV PARAZITA
- 4) RUČNO PODIZANJE TERETA
- 5) BUKA
- 6) VIBRACIJE
- 7) MEDICINSKI PREGLEDI (ZDRAVSTVENA ZAŠTITA)
- 8) INDIVIDUALNA ZAŠTITNA SREDSTVA
- 9) RAD NA IZOLIRANIM MJESTIMA

Ovim depliantom želimo dati informacije kako bi se poboljšala sigurnost na radu u poljoprivredi



1 I locali di lavoro

Molti infortuni avvengono in locali chiusi come stalle, magazzini e cantine soprattutto per cadute o scivolamenti.

Questo può accadere quando:

- i pavimenti sono irregolari o scivolosi
- il lavoro si svolge in luoghi sopraelevati non ben protetti.

Cosa fare ?

Alcune regole di sicurezza per i locali di lavoro:

- > tenere liberi da materiale e attrezzature i passaggi e i percorsi che conducono alle uscite, per favorire una via di fuga immediata in caso di emergenza
- > tenere le porte aperte durante il lavoro (non chiudere a chiave)
- > indicare con idonea segnaletica i luoghi dove vengono effettuati lavori pericolosi (ad esempio, preparazione degli antiparassitari)
- > i pavimenti devono essere mantenuti in buono stato di conservazione: senza buche, ostacoli o dislivelli
- > utilizzare possibilmente scale fisse per accedere ai luoghi di lavoro sopraelevati
- > fissare in modo stabile le scale portatili che devono avere piedini antiscivolo
- > assicurarsi che i luoghi di lavoro sopraelevati siano protetti con parapetti alti almeno un metro.

1 Radno mjesto

Nezgode se često događaju u zatvorenim prostorima kao što su štale, magazini i podrumi; najčešće se radi o padovima ili poklizivanju.

To se događa:

- kad su podovi neravni ili klizavi
- kad se radi na visini bez odgovarajuće zaštite.

Kako se ponašati?

Evo nekih pravila u vezi sigurnosti na radu:

- > ne zakrčavati izlaze u slučaju opasnosti sa materijalom i alatom kako bi u slučaju nužde bili slobodni
- > držati otvorene (ne zaključavati) radne prostore
- > označiti na odgovarajući način mjesta gdje se obavljaju poslovi opasni po zdravlje i sigurnost na primjer mjesto gdje se pripremaju sredstva protiv parazita):
- > podovi trebaju biti održavani: bez rupa, prepreki ili stepenica
- > upotrebljavati fiksne stepenice da bi se došlo do radnih mjesta na visini
- > prije upotrebe fiksirati dobro ljestve, ljestve moraju imati podložak da se ne bi klizale
- > radna mjesta na visini osigurati sa ogradom visokom najmanje jedan metar.



2 Le macchine agricole e le attrezzature di lavoro

Le macchine agricole e le attrezzature di lavoro sono tra le più importanti cause di infortunio nel settore agricolo

I principali rischi sono dovuti a:

- > macchine e attrezzature troppo vecchie
- > scarsa manutenzione
- > ambiente di lavoro “difficile” (ad esempio, dislivelli eccessivi, terreni franosi, etc.)
- > condizioni ambientali sfavorevoli (sole intenso, lavoro serale, etc.)
- > uso improprio di macchine e attrezzature
- > uso di macchine da parte di persone non esperte
- > mancanza di adeguata informazione e formazione su utilizzo e manutenzione delle macchine e delle attrezzature.

Cosa fare?

Alcune regole di sicurezza per l'utilizzo delle macchine e delle attrezzature:

- > leggere attentamente i manuali forniti dal costruttore prima di utilizzare una macchina o una attrezzatura;
- > fare attenzione a non indossare vestiti che possano agganciarsi alle macchine in movimento (ad esempio, scarpe, camicie larghe, camici aperti, per chi ha capelli lunghi, legarli)
- > utilizzare il trattore solo se esperti e autorizzati dal datore di lavoro
- > fare attenzione nel salire e scendere dalla cabina di guida, utilizzando gli appositi corrimano o maniglioni; es. non salire o scendere quando la trattore è in movimento
- > verificare costantemente che la zona di lavoro e di manovra sia libera dalla presenza di persone o animali
- > utilizzare macchine provviste di protezioni di sicurezza

2 Poljoprivredne mašine i alati

Poljoprivredne mašine i alati su jedan od najčešćih uzroka nezgoda na radu u poljoprivredi

Glavni uzroci su:

- > prestare mašine i alati
- > neodržavanje
- > “težak” radni okoliš (na primjer, velike kosine, odroni, itd.)
- > nepogodni klimatski radni uvjeti (jako sunce, noćni rad, itd.)
- > nepravilno korištenje mašina i alata
- > upotreba mašina od strane osoba koje nisu osposobljene za njihovo korištenje
- > neosposobljenost i nedostatak informacija u vezi sa upotrebom i održavanjem mašina.

Kako postupati?

Evo nekih pravila u vezi sigurnosti te upotrebe mašina i alata:

- > pažljivo pročitati uputstva prije upotrebe mašina i alata
- > paziti da odjeća nema djelove koji bi se mogli zakvačiti za mašine u pokretu (na primjer, šalovi, široke košulje, otvorene kute, itd. ako imate dugu kosu obavezno je povezati)
- > upotrebljavati traktor samo ako ste vični i ovlašteni od poslodavca
- > obratiti posebnu pažnju kad se penjete ili silazite sa kabine, upotrebljavati rukohvate, nemojte se penjati ili silaziti dok je mašina u pokretu
- > neprestano kontrolirati tokom rada i manovriranja da u neposrednoj blizini nema osoba ili životnja
- > upotrebljavati mašine osposobljene zaštitnim djelovima



- > controllare che la trattrice sia provvista di telaio o cabina di sicurezza contro il ribaltamento
- > assicurarsi che l'albero cardanico sia sempre provvisto della protezione
- > arrestare il motore e inserire il freno, prima di effettuare interventi di manutenzione e riparazione su parti in movimento.

3 Gli antiparassitari

I lavoratori per utilizzare gli antiparassitari devono essere informati, formati e autorizzati.

L'uso improprio può comportare rischi per la salute e i sintomi possono essere:

- lievi (malessere generale)
- gravi (convulsioni, svenimenti, difficoltà respiratorie).

In caso di intossicazione acuta può verificarsi anche la morte.

Un uso improprio per lungo tempo di queste sostanze provoca danni progressivi a carico dei reni, del fegato, dei polmoni e del cervello.



- > kontrolirati da li traktor ima zaštitnu kabinu ili neku drugu zaštitu u slučaju prevrtanja
- > osigurati se da osovina ima odgovarajuću zaštitu;
- > prije popravka, održavanja ili kontrole ugasi motor i podignuti kočnicu.

3 Sredstava protiv parazita

Radnici koji upotrebljavaju sredstava protiv parazita moraju biti informirani, obučeni i ovlašteni.

Nepravilna upotreba može biti štetna po zdravlje i posljedice mogu biti:

- blage (slabost)
- jake (grčevi, nesvjestice, problemi sa disanjem).

U određenim slučajevima trovanje može prouzrokovati i smrt radnika.

Nepravilna upotrebe otrovnih tvari u dužem razdoblju može dovesti do trajne povrede bubrega, jetre, pluća ili mozga.



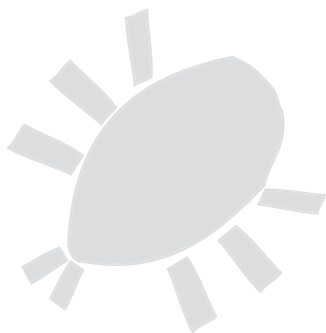
Come gli antiparassitari possono penetrare nel nostro organismo:

- > attraverso la bocca
 - mangiando o fumando senza lavarsi le mani dopo l'uso o la preparazione di antiparassitari
 - mangiando frutta trattata di recente con antiparassitari;
- > attraverso il naso
 - per respirazione di polvere e vapori presenti nel luogo dove vengono conservati gli antiparassitari
 - per respirazione di polvere e vapori che si liberano durante la preparazione e il mescolamento
 - per respirazione di polveri e vapori durante l'uso in campo
- > attraverso la pelle (soprattutto mani e avambracci)
 - durante la preparazione ed il mescolamento
 - durante la distribuzione in campo
 - durante il lavoro su colture trattate.

Cosa fare?

Alcune regole per impedire incidenti legati all'utilizzo di antiparassitari:

- > utilizzare i necessari dispositivi di protezione individuale (DPI) durante:
 - la preparazione del prodotto e la distribuzione del prodotto nel campo
 - nei lavori manuali sulle colture dopo il trattamento;
- > riporre gli abiti da lavoro separatamente dagli abiti non utilizzati per il lavoro
- > lavarsi accuratamente per rimuovere gli antiparassitari dalla pelle
- > non fumare durante il lavoro
- > tutti devono rispettare i tempi di rientro nel campo dopo il trattamento.



Sredstva za zaštitu od parazita mogu ući u naš organizam:

> kroz usta

- sa hranom ili sa cigaretom ukoliko nismo oprali ruke nakon pripravljanja ili upotrebe sredstava protiv parazita
- ako jedemo neoprano voće koje je bilo tretirano sa sredstvima protiv parazita

> kroz nos

- udišući prašinu i isparavanja na mjestu gdje su uskladištena sredstva protiv parazita
- udišući prašinu i isparavanja tokom pripremnja ili mješanja sredstava za zaštitu protiv parazita
- udišući prašinu i isparavanja tokom upotrebe tih sredstava na polju

> kroz kožu (naročito ruke)

- za vrijeme pripremanja i mješanja
- za vrijeme raspršivanja po polju
- za vrijeme rada sa voćem i povrćem koje je tretirano.

Kako postupati?

Evo nekih pravila koja treba poštivati kako bi se izbjegle nezgode za vrijeme upotrebe sredstava protiv parazita:

> upotrebljavati sredstva za osobnu zaštitu (na talijanski: dispositivi di protezione individuale DPI) za vrijeme

- pripremanja sredstava protiv parazita i njihova raspršivanja po poljima
- kod ručnog rada sa voćem i povrćem koje je tretirano ovih sredstvima

> odvojiti svakodnevnu odjeću od radne

> dobro se prati kako sredstva protiv parazita ne bi ostala na koži

> ne pušiti za vrijeme rada

> svi trebaju poštivati odredbe u vezi s povratkom na rad na polja koji su tretirana sredstvima protiv parazita.

4 Movimentazione manuale dei carichi

In agricoltura numerosi lavori comportano sforzi fisici come il carico e lo scarico a mano di sacchi di concimi chimici, il sollevamento di pietre, etc...

La movimentazione manuale dei carichi può causare numerosi infortuni, tra cui lesioni alla colonna vertebrale dorso-lombare.

Cosa fare ?

- > utilizzare attrezzi o macchine quando possibile
- > controllare che il peso da movimentare sia entro i limiti consigliati
- > movimentare in due quando possibile
- > nel sollevare un peso:
 - mantenere il carico il più vicino possibile al corpo
 - piegare le ginocchia e mantenere la schiena dritta
 - evitare le torsioni del tronco durante il sollevamento
- > sottoporsi alle visite mediche previste in azienda.



4 Ručno podizanje tereta

U poljoprivredi postoje mnogi poslovi koji iziskuju određeni fizički napor kao na primjer iskrnavanje i ukrcavanja vreća sa umjetnim gnojivom, podizanje kamenja itd.

Ručno premještanje tereta može dovesti do različitih nezgoda kao na primjer ostećenja kičme.

Kako postupati?

- > upotrebljavati mašine i alate kad je to moguće
- > kontrolirati da li je teret u okviru predviđenih težina
- > pomicati terete u dvoje kad je to moguće
- > za vrijeme podizanja tereta:
 - približiti tijelo sto bliže teretu koji podižemo
 - držati leđa uspravno i sagibati koljena
 - izbjegavati okretanje tijela za vrijeme podizanja tereta
- > odlaziti na predviđene zdravstvene preglede.



5 Il rumore

Le macchine e gli attrezzi utilizzati in agricoltura spesso sono rumorosi.

Il rumore eccessivo può causare con il tempo una riduzione dell'udito (sordità).

Altri effetti sono: mal di testa, ansia, disturbi gastrici e intestinali.

Cosa fare ?

- segnalare al datore di lavoro macchine e mezzi rumorosi
- usare i mezzi di protezione (cuffie o tappi antirumore)
- allontanarsi dalle fonti di rumore quando possibile
- sottoporsi alle visite mediche previste in azienda.

6 Le vibrazioni

Le vibrazioni sono prodotte dai trattori e dalle attrezzature di lavoro.

I disturbi si possono manifestare:

- alla schiena: colonna vertebrale e muscoli della schiena ad esempio nell'utilizzo di trattori
- al braccio e alla mano nell'utilizzo di motoseghe, decespugliatori, etc.

Cosa fare?

- segnalare al datore di lavoro macchine e mezzi che vibrano in modo eccessivo
- devono essere previste pause di lavoro
- sottoporsi alle visite mediche previste in azienda.

5 Buka

Mašine i alati koji se upotrebljavaju u poljoprivredi često su bučni.

Pretjerana buka može s vremenom dovesti do oštećenja sluha (gluhoća).

Moguće su i druge posljedice kao glavobolja, panika, problemi sa probavom.

Kako postupati?

- obavjestiti poslodavca kad se radi o prebučnim mašinama
- upotrebljavati sredstva za zaštitu (štitnici i čepovi za uši)
- udaljiti se od izvora buke kad je to moguće
- odlaziti na predviđene zdravstvene preglede

6 Vibracije

Vibracije mogu biti prouzrokovane od traktora ili od drugih mašina i mogu dovesti do određenih posljedica/povreda:

- na leđima: na kičmi i leđnim mišićima pri upotrebi mašina npr. traktora
- na rukama: na šakama i rukama pri upotrebi električne pile ili drugih mašina.

Kako postupati?

- ukazati poslodavcu na mašine koje pretjerano vibriraju
- koristiti pauze za odmor
- odlaziti na predviđene zdravstvene preglede.

7 Le visite mediche (la sorveglianza sanitaria)

E' importante anche una corretta sorveglianza sanitaria; si tratta di visite mediche e di altri esami a seconda dei rischi presenti sul lavoro e servono per tutelare la salute dei lavoratori.

Le vaccinazioni

La copertura vaccinale antitetanica; è obbligatoria per tutti i lavoratori agricoli (Legge 5 marzo 1963 n°292 e succ. modifiche e integrazioni; il richiamo della vaccinazione deve essere fatto ogni 10 anni).

I minori di 18 anni

- non possono svolgere lavori che presentano rischi come rumore eccessivo e utilizzo di sostanze pericolose (antiparassitari)
- non possono guidare trattori, utilizzare strumenti vibranti o svolgere altri lavori faticosi (previsti nell'allegato I del D.Lgs 262/2000).

Le donne in gravidanza e in post partum

- non possono svolgere lavori pericolosi, faticosi e insalubri che espongono a rumore, vibrazioni, movimentazione dei carichi e prodotti pericolosi (antiparassitari) (I lavori vietati sono elencati negli allegati A,B,C del DLgs 151/2001).



7 Lječnički pregledi (zdravstvena zaštita)



Zdravstvena zaštita je bitna. Pod zdravstveno zaštitom se podrazumijevaju lječnički i drugi pregledi ovisno o rizicima na poslu, a služe da bi se zaštitilo i kontroliralo zdravlje radnika.

Cijepljenje

Cijepljenje protiv tetanusa je obavezno za sve radnike u poljoprivredi (Zakon iz 05.03.1963 br. 292 sa izmjenama; ponovno cijepljenje je obavezno nakon 10 godina).

Maloljetnici (radnici ispod 18 godina)

- ne smiju obavljati poslove na kojima su izloženi pretjeranoj buci ili poslove pri kojima se upotrebljavaju opasne tvari (sredstva protiv parazita)
- ne smiju voziti traktor, upotrebljavati mašine koje vibriraju ili obavljati teške poslove (kao što je i predviđeno u priloženim zakonskim tekstovima: D.Lgs 262/2000).

Trudne žene i žene nakon porođaja

- ne smiju obavljati poslove opasne po zdravlje, teške poslove i sve one poslove koje ih izlažu buci i vibracijama kao i poslove koji podrazumijevaju premještanje tereta ili rad sa opasnim tvarima (sredstva protiv parazita).
- Zabranjeni poslovi su nabrojeni u prilogima A,B,C zakonskog teksta DLgs 151/2001.



8 I dispositivi di protezione individuale

La scelta delle idonee procedure di lavoro sono la regola fondamentale per la protezione della salute del lavoratore. Tuttavia, se permane ancora un rischio, si deve ricorrere all'adozione dei cosiddetti Dispositivi di Protezione Individuali (DPI). Con questo termine si intende qualsiasi attrezzatura e/o indumenti destinati ad essere indossati e/o utilizzati durante il lavoro per proteggere le parti del corpo esposte ad un rischio.

In base alla parte del corpo protetta si possono distinguere dispositivi per:

- > protezione della testa e del viso (cranio, orecchio, occhi, vie respiratorie e volto):
 - caschi o elmetti da indossare quando sussiste il rischio di caduta di oggetti dall'alto (lavori sopraelevati come ad esempio taglio di alberi o attività all'interno di buche o fossati)
 - cuffie, inserti auricolari da indossare quando si lavora con il trattore, i mulini per la macinazione, etc.
 - occhiali e visiere da usare in varie attività agricole come potatura e raccolta dei prodotti agricoli, etc.



8 Sredstva za osobnu zaštitu (u talijanskom zakonu poznati kao DPI)

Izbor i poštivanje određenog načina ponašanja na radnom mjestu osnovica su zaštite zdravlja i sigurnosti radnika. Kako bi se eliminirali svi rizici potrebno je upotrebljavati i sredstva za osobnu zaštitu (DPI). Pod ovim sredstvima se podrazumjevaju sva ona sredstva zaštite (npr. odjeća, obuća itd) koja se upotrebljavaju na radnom mjestu da bi se zaštitilo tijelo ili određeni dijelovi tijela.

S obizorm koji dio tijela se štiti mozemo razlikovati:

- > sredstva za zaštitu glave i lica (lubanje, ušiju, očiju, dišnih puteva i lica):
 - šljemovi ili kacige kad postoji opasnost pada objekata sa visine (poslovi na visini kao na primjer sječa stabala ili rad u kanalima i rupama)
 - štitnici i čepovi za uši pri radu sa traktorom, mlinom itd.
 - naočali i štitnici za lice pri obrezivanju, prikupljanju plodova itd.



- mascherine, da usare durante il trattamento antiparassitario, l'ispezione dei pozzi neri, la macinazione, la movimentazione e lo stoccaggio di fieno, etc.
- > protezione dell'arto superiore (mani, braccia):
 - guanti da indossare contro i rischi meccanici (perforazioni, tagli, vibrazioni), i rischi chimici (uso di fitofarmaci, antiparassitari, disinfettanti, etc.) e i rischi microbiologici (contatto con gli animali, il letame e il terreno)
- > protezione dell'arto inferiore (piedi, gambe):
 - scarponi o stivali da usare durante le lavorazioni che presentano pericoli di punture, tagli, ustioni e schiacciamenti.

9 Il lavoro in luoghi isolati

Se il lavoro è in un luogo isolato è
IMPORTANTE AVERE:

- un mezzo idoneo per COMUNICARE con l'azienda e attivare rapidamente il 118
- telefoni fissi aziendali, telefoni cellulari o ricetrasmittenti collegate con l'azienda
- il pacchetto di medicazione: utile in caso di piccole ferite.



- maske pri upotrebi sredstava protiv parazita, kontroli septičkih jama, mljevenju, premještanju i uskladištavanja sijena, itd.

- > sredsta za zaštitu gornjih udova (šake, ruke):

- rukavice protiv mehaničkih rizika (bušenja, rezova, vibracija), kemijskih rizika (upotreba umjetnog gnjojiva, sredstava protiv parazita, sredstava za dezinfekciju) mikrobioloških rizika (kontakt sa životnjama, fekalijama i zemljom)

- > sredsta za zaštitu donjih udova (stopala, noge):

- čizme ili radne cipele kad postoji opasnost od uboda, rezova, opekline i slično.

9 Rad na izoliranim mjestima

Ako se radi na mjestima koji su izolirana

BITNO JE:

- da postoji odgovarajuće sredstvo KOMUNIKACIJE da bi se kontaktirao poslodavac i/ili 118 (Hitna Pomoć)
- telefon od poduzeća, mobilni telefon ili neki drugi način održavanja kontakta sa poduzećem
- imati sa sobom kutiju za prvu pomoć: za male povrede.

Dove informarsi per la salute e la sicurezza sul lavoro

UF PISLL ZONA SUD EST

- Firenze, via Chiantigiana, 37 tel 055-6534725-04
- Figline V.no, Via Da Verrazzano, 2 tel 055-9508260
pisllsudest@asf.toscana.it

Comuni: Bagno a Ripoli, Barberino Val D'elsa, Greve in Chianti, Impruneta, Tavarnelle V.P., S.Casciano V.P., Pontassieve, Rufina, Pelago, Figline Valdarno, Incisa in Valdarno, Reggello, Rignano sull'Arno

Altre strutture ASL presenti sul territorio di Firenze:

U.F. PISLL MUGELLO

Borgo S. Lorenzo: Viale IV Novembre, 93
tel 055-8451625, pisll.mugello@asf.toscana.it

U.F. PISLL FIRENZE

Firenze: Via della Cupola, 64
tel 055-342331, pisll.fi@asf.toscana.it

U.F. PISLL NORD OVEST

Sesto Fiorentino: Via Righi, 8 tel 055-4498401
Scandicci: Via Rialdoli, 80 tel 055-7294291
pisll.nordovest@asf.toscana.it

Orientamento e Assistenza dei cittadini stranieri per l'accesso ai servizi del territorio Zona Sud Est

Sportello informativo del Progetto Migranti
Centro Interculturale, Via Piave 2, 50065
Pontassieve (FI), Tel. Fax. 0558315548
cemel@comune.pontassieve.fi.it
www.progettomigranti.it
www.comune.pontassieve.fi.it/cint